

JAPAN P&I NEWS

No.913-17/08/08

外航組合員各位

中国 - BRICS 首脳会議期間中における廈門(Xiamen) 港水域での一時制限措置について

2017年6月8日付 Japan P&I News [No.899](#)にて、BRICS 首脳会議開催に伴う中国福建省廈門(Xiamen)での特別入港検査の実施についてご案内いたしましたが、中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd.より追加情報を入手しましたのでご参考に供します。

2017年9月3日～5日に中国福建省廈門(Xiamen)で開催される BRICS 首脳会議にあわせ、廈門(Xiamen) 港水域では同港へ入出港する船舶に対して規制が実施されます。主な規制は以下のとおりです。

2017年9月1～6日

廈門(Xiamen) 港水域に入域するあらゆる船について硫黄含有分 0.5%を超える燃料油の使用禁止。

2017年8月20～26日

油タンカー、ケミカルタンカー、液化ガス輸送船や爆発物、引火性ガス、引火性液体(中略)などを輸送する船舶の廈門(Xiamen) 港水域への入出港禁止。

2017年8月27日～9月6日

危険品の荷役禁止。IMDG コード Class 8 (腐食性物質) 及び 9 (その他の有害性物質) を除く危険品を積んだ船舶の廈門(Xiamen) 港水域への入出港禁止。

詳細は添付のサーキュラーをご参照ください。また、実際の寄港に際しては現地代理店に詳細を確認することをお勧めいたします。

各船舶のご安航を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：コレスポンデントサーキュラー



CHINA RE

华泰保险经纪有限公司

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

Circular Ref No.: PNI1707

Date: 4 August 2017

Dear Sirs or Madam,

Subject: Xiamen People's Government Issued a Notice on Temporary Requirements and Control Measures over Ships in Waters of Xiamen Port area during the Major International Event

(This circular is prepared by Huatai Xiamen office)

On 28 June 2017, Xiamen People's Government issued a Notice on Implementing Temporary Requirements and Control Measures over Ships in Waters of the Port Area of Xiamen Bay during the Major International Event for ensuring the smoothness of the BRICS summit, which will be held in Xiamen between 03 and 05 September 2017.

As per the notice, from 0000hrs on 1 September 2017 to 2400hrs on 6 September 2017, all the ships enter into waters of Xiamen port area are not allowed to use fuel oil with sulphur content exceeding 0.5%.

From 0000hrs on 20 August 2017 to 2400hrs on 26 August 2017, it is forbidden for oil tanker, chemical tanker, liquefied gas carrier and ships carrying packed explosive materials, inflammable gas, flammable liquid, oxidation material, organic peroxides, self-reactive substances, highly toxic product, infectious substances, radioactive substance to enter into or depart from waters of Xiamen port area.

From 0000hrs on 27 August 2017 to 2400hrs on 6 September 2017, operations of loading and discharging dangerous cargo in Xiamen harbor district is prohibited. Ships carrying dangerous cargo other than those classified as Class 8(corrosive material) and Class 9(Miscellaneous dangerous substances) are prohibited from entering into or departing from the waters of Xiamen port area.

Given above, Owners/Charterers are suggested to make proper arrangements of vessel's sailing route and ensure the sulphur content of ships' fuel oil meet

the requirement in order to avoid any delay to vessels. Owners/Charterers are also recommended to check with the local agent in advance in case any extra requirements will be met during the above mentioned periods.

For more details, please refer to our free-translation of the Notice in attachment.

Hope the above is of assistance. Any query, please contact our Xiamen office directly as per below contacts:

Attn: Ms. Tracy Zheng/Ms. Lina Gao/Mr. Dongyao Huang

Tel: 86 592 2123223

Fax: 86 592 2681235

Email: pni.xm@huatai-serv.com

Duty Mobile: 86 150 6077 2037

Best regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'Cui Jiyu' in Chinese characters.

Cui Jiyu
Vice President

Documentation of Xiamen People's Government
No. XF[2017]253

Notice on Temporary Requirements and Control Measures over Ships in Waters of Xiamen Port area during the Major International Event

To ensure the Major international event to be held smoothly and in accordance with relevant law, regulation and *Decision of Fujian Provincial People's Government on Implementing Temporary Regulatory and Control Measures during the Major International Event (SZFL No.187)*, the *Decision of Xiamen Municipal People's government on Reinforcement of Control over Dangerous Articles (XF [2017] No.212)* and the *Decision of Xiamen Municipal People's Government on Reinforcement of Public Security Administration at Sea (XF [2017] No.248)*, it is determined to take temporary requirements and control measures for ships calling Waters of Xiamen port area. The measures are as follows:

I. From 0000hrs on Sep 1, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, all the ships that enter into waters of Xiamen port area are forbidden to use fuel oil with sulphur content above 0.5%.

II. Excepting the demand of the national economy and people's livelihood, from 0000hrs on Aug 20 to 2400hrs on Aug 26, it is not permitted for oil tanker, chemical tankers, liquefied gas carrier and other ships carrying packed explosive materials, inflammable gas, flammable liquid, oxidation material, organic peroxides, self-reactive substances, highly toxic product, infectious substances, radioactive substance to enter into or depart from waters of Xiamen port area.

From 0000hrs on Aug 27, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, ships are not allowed to conduct loading and discharging operation of dangerous cargo at Xiamen port area. Meanwhile, ships carrying dangerous cargo except which classified as Class 8(corrosive material) and Class 9(Miscellaneous dangerous substances) are not allowed to enter into or depart from waters of Xiamen port area.

III. From 0000hrs on Aug 27, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, the operations of yachts and sailboats will be suspended in Xiangshan Yacht Marina in Siming District.

IV. From 0000hrs on Sep 1, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, the service of "Visiting Kinmen at Sea" will be suspended.

V. From 0000hrs on Sep 1, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, excepting for the need of people's livelihood, the night navigation of passenger ferry will be suspended.

VI. From 0000hrs on Aug 27, 2017 to 2400hrs on Sep 6, 2017, the operation of passenger shipping lines for which the real-name administration system or source /destination security checks cannot be implemented will be suspended.

Xiamen People's Government

Date: July 28, 2017